

1 SEM TDC GEBN (CBCS) GE 1

2021

(March)

BENGALI

(Generic Elective)

Paper : GE-1

(জ্ঞানভিত্তিক সাহিত্যের অনুবাদ-অনুশীলন)

Full Marks : 80/100

Pass Marks : 32/40

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

বিভাগ—ক

১। সংক্ষেপে উত্তর দাও : ১×৪=৪

(ক) ‘রিপোর্ট’ শব্দটির বাংলা পরিভাষা লেখ।

(খ) বাংলা পরিভাষা নির্মাণের ক্ষেত্রে জড়িত কয়েকজন বিশিষ্ট ব্যক্তির নাম লেখ।

(গ) প্রতিবেদন-এর একটি বৈশিষ্ট্য লেখ।

(ঘ) একটি বৈদ্যুতিন মাধ্যমের উদাহরণ দাও।

২। আধুনিক যোগাযোগের ক্ষেত্রে কম্পিউটারের গুরুত্ব আলোচনা কর। ৪

৩। যে কোনো দুটি প্রশ্নের উত্তর দাও : ১১×২=২২

(ক) পরিভাষা কাকে বলে? পরিভাষার বৈশিষ্ট্য এবং নির্মাণের রীতি সম্পর্কে সংক্ষেপে আলোচনা কর।

(খ) যোগাযোগের মাধ্যম হিসেবে সোশ্যাল মিডিয়ার গুরুত্ব, ভূমিকা এবং এর ক্ষতিকর দিক সম্পর্কে একটি আলোচনা প্রস্তুত কর।

(গ) সম্প্রতি তোমাদের এলাকায় দুঃস্থ ছাত্রছাত্রীদের পাঠ্যবই বিতরণ করা হয়েছে। সংবাদপত্রে প্রকাশের জন্য এ বিষয়ে একটি প্রতিবেদন প্রস্তুত কর।

বিভাগ—খ

৪। সংক্ষিপ্ত উত্তর দাও : ১×২=২

(ক) অনুবাদ মূলত কত প্রকারের?

(খ) ভাবানুবাদের একটি বৈশিষ্ট্যের উল্লেখ কর।

৫। উৎস ভাষা এবং লক্ষ্য ভাষা কাকে বলে উল্লেখ করে অনুবাদের লক্ষণীয় বিষয়সমূহ আলোচনা কর। ৪

অথবা

আক্ষরিক অনুবাদ কাকে বলে? এই অনুবাদ প্রক্রিয়ার উদ্দেশ্যগুলি আলোচনা কর।

৬। অনুবাদের সমস্যা ও সমাধান সম্পর্কে আলোচনা কর। ৮

অথবা

অনুবাদের লক্ষ্য, উদ্দেশ্য তথা গুরুত্ব সম্পর্কে আলোচনা কর।

(3)

৭। বাংলায় অনুবাদ করো (যে কোনো একটি) :

(ক) You have all heard about the great Buddha who preached a new religion in India. Siddhartha was his real name and he lived in our country some five hundred years before the birth of Christ. He was the son of Suddhodana who ruled a small state named Kapilavastu, at the foot of the Himalayas. Siddhartha's mother died at the time of his birth and he was brought up by his stepmother Gautami who loved him as her own child. Hence, Siddhartha was also called Gautama.

(খ) অসমৰ সংস্কৃতিৰ বুৰঞ্জীত শংকৰী-সংস্কৃতিৰ আসন বিশেষ উচ্চ স্থানত অৱস্থিত। আজিকালি শংকৰী-সংস্কৃতিৰ কথা বুজাবলৈ সত্ৰ-সংস্কৃতি বা সত্ৰীয়া-সংস্কৃতি শব্দ দুটা বিশেষ উৎসাহেৰে ব্যৱহাৰ কৰা দেখা যায় ; কিন্তু সকলো সত্ৰতে শংকৰদেৱে দি থৈ যোৱা ঐতিহ্য, পৰম্পৰা সংৰক্ষিত হোৱা নাই আৰু সেইদৰে শংকৰী-সংস্কৃতিক কেৱল সত্ৰকেইখনেই আঁত ধৰা নাই। শংকৰদেৱে সৃষ্টি কৰি থৈ যোৱা সাংস্কৃতিক সম্পদসমূহক আমি শংকৰী-সংস্কৃতি নামেৰেই নামকৰণ কৰিব পাৰোঁ।

16-21/362

(Turn Over)

(4)

বিভাগ—গ

- ৮। সূত্র উল্লেখ করে সন্ধিবিচ্ছেদ কর (যে কোনো পাঁচটি) : ১×৫=৫
আধেক, মহাশয়, সংস্কার, চলচ্চিত্র, ষড়ানন, প্রত্যেক,
কটুক্তি
- ৯। বাংলা বানানের প্রধান পাঁচটি নিয়ম বর্ণনা কর। ৫

বিভাগ—ঘ

- ১০। সংক্ষিপ্ত উত্তর দাও : ১×২=২
(ক) অসম ৰাজ্যেৰ কয়েকটি কুটিৰশিল্পেৰ নাম লেখ।
(খ) বাঁশ ও বেত শিল্পেৰ জন্য অসমেৰ কোন্ অঞ্চল বিখ্যাত?
- ১১। মৃৎশিল্পকেন্দ্ৰিক অসমেৰ কুটিৰশিল্প সম্বন্ধে একটি নাতিদীৰ্ঘ টীকা লেখ। ৪
- ১২। শিল্প বিকাশেৰ ক্ষেত্ৰে অসমেৰ বয়নশিল্পেৰ ভূমিকা সম্পৰ্কে একটি প্ৰবন্ধ ৰচনা কৰ। ১৪
- অথবা
- ক্ষুদ্ৰ চা-কৃষকৰা কীভাবে অসমেৰ চা উৎপাদনেৰ ক্ষেত্ৰে গুৰুত্বপূৰ্ণ ভূমিকা পালন কৰে তা আলোচনা কৰ।

16-21/362

(Continued)

(5)

বিভাগ—ঙ

(আভ্যন্তরীণ মূল্যায়নের পরিবর্তে)

(মূল্যাক্ষ : ২০)

১৩। যে কোনো দুটি প্রশ্নের উত্তর দাও : ১০×২=২০

- (ক) প্রতিবেদন কাকে বলে? প্রতিবেদনের উদ্দেশ্য এবং বৈশিষ্ট্য সম্পর্কে আলোচনা কর।
- (খ) অনুবাদ কাকে বলে? অনুবাদের লক্ষ্য বা উদ্দেশ্য কী?
- (গ) অসমের বয়নশিল্প সম্পর্কে একটি নাতিদীর্ঘ টীকা লেখ।
